

## **AT52316**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI, WÓZEK INWALIDZKI  
USER MANUAL, WHEELCHAIR  
GEBRAUCHSANWEISUNG, ROLLSTUHL  
NÁVOD K POUŽITÍ - INVALIDNÍ TRANSPORTNÍ VOZÍK  
NÁVOD NA POUŽITIE VOZÍK INVALIDNÝ  
MANUEL D'UTILISATION FAUTEUIL ROULANT  
GEBRUIKSAANWIJZING ROLSTOELWAGEN  
MANUAL DE INSTRUCCIONES CARRO PARA SILLA DE RUEDAS  
MANUALE ISTRUZIONI CARRELLO CARROZZINA  
BRUKSANVISNING RULLSTOLSVAGN**



Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

**UWAGA:** Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

#### **ZASTOSOWANIE**

Wózek inwalidzki jest przeznaczony do transportu osób niepełnosprawnych bądź mających trudności z samodzielnym poruszaniem się. Służy jako wsparcie podczas przemieszczania się. Zalecany również dla osób starszych i mocno ograniczonych ruchowo.

#### **PRZECIWWSKAZANIA**

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

-osoby, które mają trudności z utrzymaniem stabilnej pozycji siedzącej ze względu na słabość mięśniową lub inne problemy neurologiczne, mogą potrzebować specjalistycznego wózka z dodatkowym wsparciem.

Problemy z ciśnieniem krwi - zmiana pozycji z leżącej na siedzącą może powodować problemy z ciśnieniem krwi, takie jak ortostatyczne obniżenie ciśnienia krwi, które może być niebezpieczne.

-użycie wózka inwalidzkiego może być nieodpowiednie dla osób doświadczających ostrych bólów, które mogą być zaostrzone przez siedzenie w jednej pozycji przez dłuższy czas.

-Ograniczenia chirurgiczne - po niektórych operacjach, np. operacji kręgosłupa czy po dużych operacjach brzusznych, może być zalecane unikanie siedzenia w wózku inwalidzkim przez określony czas.

-osoby, które są w szczególnym ryzyku powstawania odleżyn, mogą potrzebować specjalnych wózków wyposażonych w maty przeciwoodleżynowe lub inne rozwiązania redukujące ryzyko ich wystąpienia.

#### **CECHY**

- lekka, aluminiowa rama
- odchylane podłokietniki
- regulowana długość podnóżka
- blokada zabezpieczająca przed złożeniem ramy
- hamulce postojowe dla opiekuna

#### **ZAKRES DOSTAWY**

Wózek inwalidzki, instrukcja używania

#### **UWAGA:**

W przypadku wystąpienia związanego z wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

#### **UWAGA:**

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

**UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.**

**UWAGA:** Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniami zasad utrzymania wyrobu w dobrym stanie, użytkowania produktu w sposób niezgodny z zaleceniami, bądź będące skutkiem nieprzestrzegania uwag zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

**UWAGA:** W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wywrócenia się. Prosimy o zachowanie szczególnej ostrożności podczas wsiadania/zsiadania i poruszania się wózkiem inwalidzkim.

**UWAGA:** Przed każdorazowym użyciem wyrobu należy sprawdzić czy wszystkie elementy są we właściwej pozycji oraz dobrym stanie technicznym.

**UWAGA:** Nie wolno wychylać się z boku wózka inwalidzkiego, gdyż może prowadzić do utraty równowagi i upadku.

#### **OSTRZEŻENIA OGÓLNE**

- Podczas wsiadania lub wysiadania z wózka inwalidzkiego należy upewnić się, czy oba hamulce są włączone.
- Należy unikać stromych i nierównych powierzchni, gdyż może powodować to przewrócenie się wyrobu.
- Unikać miękkich powierzchni, gdyż koła mogą się zapadać.
- Należy poruszać się wózkiem inwalidzkim w sposób płynny we wszystkich warunkach.
- Należy zawsze obserwować otoczenie w celu określenia zagrożeń, jak np. meble, drzwi, dziury, wzniesienia, krawężniki, wejścia, etc.
- Należy zawsze obie stopy utrzymywać na podnóżkach, a także uważać, aby odzież była odpowiednio schowana i nie blokowała kół.
- Należy zawsze poruszać się w ostrożny sposób na wzniesieniach.

- Należy zawsze trzymać obie ręce na uchwytach do popychania w celu prawidłowego kontrolowania wózka inwalidzkiego (dotyczy opiekuna).
  - Należy zawsze pamiętać o utrzymywaniu równowagi.
  - Przechowywać wózek inwalidzki z dala od źródeł ognia.
  - Pod żadnym pozorem nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia wyrobu.
  - Nie wolno wieszać żadnych ciężkich przedmiotów na tylnej części wózka inwalidzkiego, gdyż może to wpływać na stabilność wyrobu szczególnie podczas pokonywania wzniesień.
  - W danym momencie z wózka inwalidzkiego może korzystać tylko jedna osoba.
  - Nie używać wózka inwalidzkiego, gdy pacjent jest nieprzytomny.
  - Nie używać innych środków transportu do pchania wózka inwalidzkiego.
  - Nie podnosić przednich kół podczas jazdy, gdyż może grozić to upadkiem i poważnymi obrażeniami użytkownika.
  - Nie wsiadać na wózek inwalidzki w trakcie ruchu.
  - Nie prowadzić wózka inwalidzkiego zbyt szybko oraz nie wykonywać gwałtownych skrętów.
  - Nie prowadzić wózka inwalidzkiego w poprzek wzniesienia (w każdym kierunku) o nachyleniu większym niż 7 stopni.
  - Nie wolno stawać na podnóżkach podczas wsiadania lub wysiadania z wyrobu.
  - Nie pokonywać schodów za pomocą wózka inwalidzkiego.
  - Nie wolno próbować podnosić wózka inwalidzkiego za pomocą ruchomych (dających się zdemontować) części. Podnoszenie za pomocą ruchomych części wyrobu może prowadzić do uszkodzeń ciała użytkownika oraz/lub opiekuna lub do uszkodzenia produktu.
  - Nie wolno doprowadzić do zamoczenia produktu.
- UWAGA: Stawanie na podnóżkach jest zabronione. Może to doprowadzić do przewrócenia wózka oraz użytkownika i ciężkich urazów.**

#### DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

#### SPECYFIKACJA

Wymiary po złożeniu (sz.dł.wys.): 51x36x75 cm  
Długość: 96 cm  
Szerokość: 51 cm  
Wysokość: 90 cm  
Szerokość siedziska: 42 cm  
Głębokość siedziska: 40 cm  
Wysokość od podłoża do siedziska: 48 cm  
Wysokość oparcia: 37 cm  
Podnóżek: 4 stopnie regulacji długości (co 2,5 cm)  
Koło przednie: 6''  
Koło tylne: 8''  
Typ kół: pełne  
Amortyzator: przedni  
Maksymalne obciążenie: 100 kg  
Waga netto: 7,5 kg  
Rozmiar Opakowania: 54\*29\*78 cm  
Rama: aluminiowa

#### SYMBOLE

|                                                                                     |                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|  | Wytwórca                                                                     |
|  | Poświadczenie oceny zgodności wyrobu z wymaganiami zasadniczymi przepisów UE |
|  | Wyrób medyczny                                                               |
|  | Numer partii                                                                 |
|  | Data produkcji                                                               |
|  | Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi                       |
|  | Ostrzeżenie                                                                  |

|                                                                                   |                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|  | <p>Niniejszy symbol oznacza maksymalną wagę użytkownika</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|

#### ROZKŁADANIE

1. Przed przystąpieniem do rozłożenia ramy należy zwolnić blokadę zabezpieczającą przyciskając czerwony przycisk (rys.1)
2. Następnie należy rozłożyć ramę rozsuwając siedzisko i uchwyt do pchania w zewnętrznym kierunku do momentu całkowitego rozłożenia. Aby upewnić się, że wózek inwalidzki został właściwie rozłożony należy docisnąć siedzisko.
3. Podnóżki proszę rozłożyć i wyregulować ich długość używając blokady długości (rys.4)
4. Na końcu należy rozłożyć podłokietniki



#### SKŁADANIE

Aby złożyć produkt wszystkie wyżej wymienione czynności należy wykonać w odwrotnej kolejności.

#### KORZYSTANIE Z HAMULCÓW



- Aby zahamować należy nacisnąć czarny uchwyt.
- Aby zwolnić blokadę hamulca należy nacisnąć czerwony uchwyt.

#### CZYSZCZENIE

Aby przedłużyć żywotność wózka inwalidzkiego, zaleca się, aby czyścić go regularnie (najlepiej codziennie) szczególnie, jeśli jest używany w deszczową lub śnieżną pogodę. Zalecamy, aby nie korzystać z wyrobu podczas deszczu lub śniegu. Czyścić wyrób za pomocą wilgotnej ściereki z dodatkiem delikatnego detergentu.

**UWAGA:** Do czyszczenia nie wolno używać szorstkich przedmiotów, silnych detergentów ani rozpuszczalników.

#### KONSERWACJA

Należy okresowo sprawdzać wszystkie stan techniczny części wózka inwalidzkiego. Przegląd ramy i elementów stałych należy przeprowadzać przed każdym użyciem. Stan kół należy sprawdzać raz w tygodniu.

Aby zapewnić długotrwałą i bezpieczną eksploatację produktu, zaleca się systematyczne przeprowadzanie inspekcji wszystkich śrub i elementów montażowych. Przed każdym użyciem produktu sprawdź, czy wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone i nie ma żadnych oznak luzowania.

Regularnie sprawdzaj, czy w produkcie nie brakuje żadnych elementów i czy wszystkie komponenty są w dobrym stanie technicznym. W przypadku zauważenia zużycia, uszkodzeń mechanicznych czy brakujących części, niezwłocznie przestań używać produkt i skontaktuj się z serwisem producenta, aby uniknąć ryzyka wypadku lub dalszych uszkodzeń.

Zwracaj uwagę na wszelkie nietypowe dźwięki lub wibracje, które mogą wskazywać na luźne elementy lub inne problemy techniczne.

Pamiętaj, aby w przypadku wymiany śrub czy elementów, stosować tylko oryginalne części zalecane przez producenta.

#### PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

#### SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny. W celu jego odpowiedniej utylizacji, proszę skontaktować się z lokalnym urzędem lub najbliższym punktem zbiórki odpadów, aby dowiedzieć się, jak prawidłowo zutylizować produkt. Działając zgodnie z lokalnymi przepisami, pomagasz chronić środowisko naturalne.

En

Thank you for purchasing our product, please read the instructions for use carefully. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions and recommendations, please contact your health care professional or dealer to avoid product damage or personal injury.

**NOTE:** Inspect all parts for damage caused in transit. If you notice such damage, DO NOT use the product. Contact the manufacturer for more information.

#### **APPLICATION**

The wheelchair is designed For transporting people with disabilities or who have difficulty moving independently. It serves as a support during movement. Also recommended for the elderly and severely limited mobility.

#### **CONTRAINDICATIONS**

Physical or mental limitations (e.g., visual impairment) that prevent safe handling.

- People who have difficulty maintaining a stable sitting position due to muscle weakness or other neurological problems may need a specialized wheelchair with additional support.
- Blood pressure problems - a change in position from lying to sitting can cause blood pressure problems, such as orthostatic lowering of blood pressure, which can be dangerous.
- The use of a wheelchair may not be appropriate for people experiencing acute pain, which can be exacerbated by sitting in one position for long periods of time.
- Surgical restrictions - after certain surgeries, such as spinal surgery or major abdominal surgeries, it may be advisable to avoid sitting in a wheelchair for a certain period of time.
- People who are at particular risk of developing bedsores may need special wheelchairs equipped with anti-bedsores mats or other solutions to reduce their risk.

#### **FEATURES**

- lightweight aluminum frame
- reclining armrests
- adjustable footrest length
- locking device to prevent folding of the frame
- parking brakes for the caregiver

#### **COMPONENTS**

Wheelchair, manual

#### **NOTES:**

In the event of a product-related "serious incident" that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of the patient, user or other person or
- (c) a serious threat to public health

the above "serious incident" should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

#### **NOTES:**

If you experience pain, allergic reactions, or other disturbing symptoms that are unclear to you related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

**NOTE: It is forbidden to use the product other than for its intended purpose.**

**NOTE:** The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent maintenance of the product, use of the product in a manner inconsistent with the recommendations, or resulting from failure to follow the notes contained in this manual.

**CAUTION:** If the product is not used properly, there may be a risk of tipping over. Please use extreme caution when getting on/off and moving the wheelchair.

**NOTE:** Before each use of the product, check that all components are in the correct position and in good working condition.

**CAUTION:** Do not lean over the side of the wheelchair, as it may lead to loss of balance and falling.

**CAUTION: Standing on the footrests is prohibited. Doing so may cause the wheelchair and the user to tip over and cause serious injury.**

#### **GENERAL WARNINGS**

- When getting in or out of a wheelchair, make sure both brakes are on.
- Steep and uneven surfaces should be avoided, as this can cause the product to tip over.
- Avoid soft surfaces, as the wheels may collapse.
- Move the wheelchair smoothly in all conditions.
- Always observe the surroundings to identify hazards, such as furniture, doors, holes, hills, curbs, entrances, etc.
- Keep both feet on the footrests at all times, and ensure that clothing is properly tucked and does not block the wheels.
- Always drive carefully on hills.
- Always keep both hands on the push handles for proper control of the wheelchair (applies to the caregiver).
- Always remember to maintain balance.
- Keep the wheelchair away from fire sources.
- Under no circumstances should the maximum load of the product be exceeded.

- Do not hang any heavy objects on the back of the wheelchair, as this may affect the stability of the product especially when climbing hills.
- Only one person can use the wheelchair at a time.
- Do not use a wheelchair when the patient is unconscious.
- Do not use other means of transportation to push the wheelchair.
- Do not lift the front wheels while driving, as you may risk falling and seriously injuring yourself.
- Do not get into a wheelchair while moving.
- Do not drive the wheelchair too fast and do not make sudden turns.
- Do not drive a wheelchair across a hill (in either direction) with a slope of more than 7 degrees.
- Do not stand on the footrests when getting on or off the product.
- Do not climb stairs using a wheelchair.
- Do not attempt to lift the wheelchair with moving (removable) parts. Lifting with moving parts of the product may lead to injury to the user and/or caregiver or damage to the product.
- Do not get the product wet.

#### TARGET PATIENT GROUP

Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see the section on the purpose of the device of this manual). The device may be purchased by the user independently or on the recommendation of a physician, therapist or other specialist. Whether purchasing the device independently or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, the available sizes/necessary functions and variants of the device, indications and contraindications for use, as well as information provided by the manufacturer, should be taken into account.

#### SPECIFICATION

Dimensions when folded (w.L.H.): 51x36x75 cm

Length: 96 cm

Width: 51 cm

Height: 90 cm

Seat width: 42 cm

Seat depth: 40 cm

Height from the ground to the seat: 48 cm

Backrest height: 37 cm

Footrest: 4 degrees of length adjustment (in 2.5 cm increments)

Front wheel: 6"

Rear wheel: 8"

Type of wheels: solid

Shock absorber: front

Maximum load: 100 kg

Net weight: 7.5 kg

Package Size: 54\*29\*78 cm

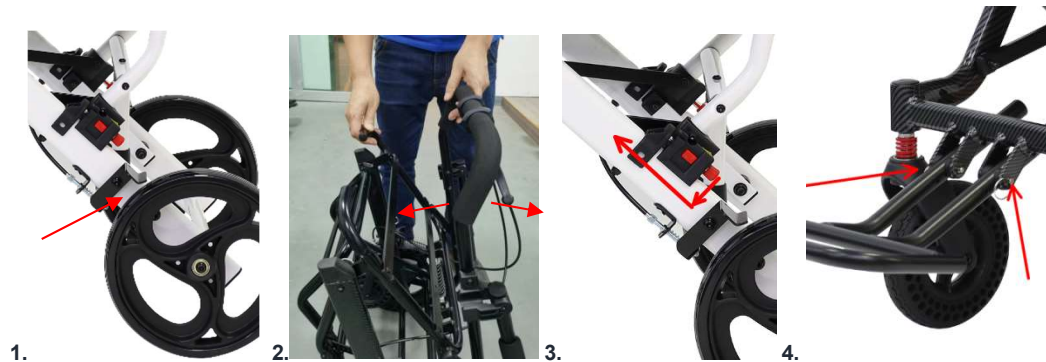
Frame: aluminum

#### SYMBOLS

|                                                                                     |                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Manufacturer                                                                                               |
|  | Certification of assessment of conformity of the product with the essential requirements of EU regulations |
|  | Medical device                                                                                             |
|  | Lot number                                                                                                 |
|  | Production date                                                                                            |
|  | Read the instruction manual before use                                                                     |
|  | Warning                                                                                                    |
|  | This symbol indicates the maximum weight of the user                                                       |

#### DISCLAIMER

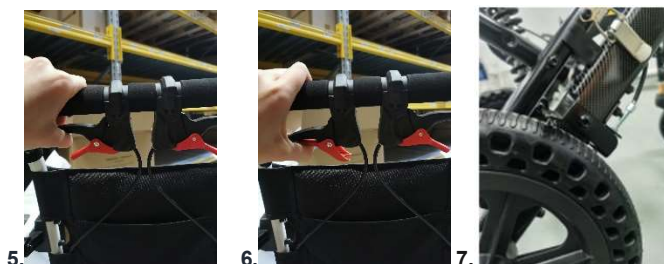
1. Before unfolding the frame, release the safety lock by pressing the red button (fig.1)
2. Then unfold the frame by pulling the seat and push handle outward until it is fully unfolded. Press down on the seat to make sure the wheelchair is properly unfolded.
3. Please unfold the footrests and adjust their length using the length lock (fig.4 )
4. Finally, unfold the armrests



#### SUBMITTING

To assemble the product, all the above-mentioned steps must be performed in reverse order.

#### USE OF THE BRAKES



- To brake, press the black handle.
- To release the brake lock, press the red handle.

#### CLEANING

In order to prolong the life of the wheelchair, it is recommended to clean it regularly (preferably daily) especially if it is used in rainy or snowy weather. We recommend that you do not use the product during rain or snow.

Clean the product with a damp cloth and mild detergent.

**CAUTION:** Do not use rough objects, strong detergents or solvents for cleaning.

#### CONSERVATION

All parts of the wheelchair should be checked periodically. Inspect the frame and fixed components before each use. The condition of the wheels should be checked once a week.

To ensure the long-term and safe operation of the product, it is recommended that all screws and mounting components be inspected regularly. Before each use of the product, check that all screws are properly tightened and there are no signs of loosening.

Regularly check that the product is not missing any components and that all components are in good working condition. If you notice wear, mechanical damage or missing parts, immediately stop using the product and contact the manufacturer's service department to avoid the risk of an accident or further damage.

Pay attention to any unusual sounds or vibrations that may indicate loose parts or other technical problems.

Remember to use only original parts recommended by the manufacturer when replacing screws or components.

#### STORAGE

Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

#### METHOD OF DISPOSAL OF THE PRODUCT

For its proper disposal, please contact your local authority or the nearest waste collection point to find out how to properly dispose of the product. By acting in accordance with local regulations, you are helping to protect the environment.

DE

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Händler, um Schäden am Produkt oder Verletzungen zu vermeiden.

**HINWEIS:** Überprüfen Sie alle Teile auf Schäden, die während des Transports entstanden sind. Wenn solche Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt NICHT. Kontaktieren Sie den Hersteller für weitere Informationen.

#### ANWENDUNG

Der Rollstuhl ist für den Transport von Menschen mit Beeinträchtigungen oder Schwierigkeiten bei der selbstständigen Fortbewegung konzipiert. Er dient als Unterstützung während der Bewegung und wird auch für ältere Menschen sowie Personen mit schweren Mobilitätseinschränkungen empfohlen.

#### KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung verhindern.

- Personen, die aufgrund von Muskelschwäche oder neurologischen Problemen Schwierigkeiten haben, eine stabile Sitzposition beizubehalten, benötigen möglicherweise einen speziellen Rollstuhl mit zusätzlicher Unterstützung.
- Blutdruckprobleme: Ein Positionswechsel vom Liegen zum Sitzen kann zu Blutdruckproblemen führen, z. B. zu einem orthostatischen Blutdruckabfall, der gefährlich sein kann.
- Menschen mit akuten Schmerzen, die durch langes Sitzen in einer Position verschlimmert werden können, ist die Verwendung eines Rollstuhls möglicherweise nicht geeignet.
- Chirurgische Einschränkungen: Nach bestimmten Operationen, wie z. B. Wirbelsäulenoperationen oder größeren Bauchoperationen, kann es ratsam sein, das Sitzen in einem Rollstuhl für eine begrenzte Zeit zu vermeiden.
- Menschen, die besonders gefährdet sind, einen Dekubitus zu entwickeln, benötigen möglicherweise spezielle Rollstühle, die mit Anti-Dekubitus-Matten oder anderen Lösungen ausgestattet sind, um das Risiko eines Dekubitus zu verringern.

#### MERKMALE

- leichter Aluminiumrahmen
- verstellbare Armlehnen
- einstellbare Fußstützenlänge
- Sicherheitsverriegelung, die das Zusammenklappen des Rahmens verhindert
- Feststellbremse für die Pflegeperson

#### UMFANG DER LIEFERUNG

Rollstuhl, Gebrauchsanweisung

#### ANMERKUNGEN:

Im Falle eines produktbezogenen "schwerwiegenden Vorfalls", der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- (a) der Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person; oder
- (b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
- (c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit

Dieser "schwerwiegende Vorfall" sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden. Für Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

#### ANMERKUNGEN:

Wenn Sie Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere beunruhigende, unklare Symptome im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts haben, wenden Sie sich an einen Arzt.

**HINWEIS: Es ist verboten, das Produkt für einen anderen als den vorgesehenen Zweck zu verwenden.**

**ACHTUNG:** Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine nachlässige Wartung des Produkts, eine nicht den Anweisungen entsprechende Verwendung des Produkts oder durch Nichtbeachtung der Hinweise in diesem Handbuch entstehen.

**HINWEIS:** Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht die Gefahr des Umkippen des Produkts. Bitte seien Sie beim Auf- und Absteigen und beim Bewegen des Rollstuhls besonders vorsichtig.

**HINWEIS:** Vergewissern Sie sich vor jeder Verwendung des Produkts, dass sich alle Komponenten in der richtigen Position befinden und in einwandfreiem Zustand sind.

**ACHTUNG:** Beugen Sie sich nicht über die Seite des Rollstuhls, da dies zu Gleichgewichtsverlust und Sturz führen kann.

**ACHTUNG:** Das Stehen auf den Fußstützen ist verboten. Dies kann zum Umkippen des Rollstuhls und des Benutzers sowie zu schweren Verletzungen führen.

#### ALLGEMEINE WARNHINWEISE

- Vergewissern Sie sich beim Ein- und Aussteigen aus dem Rollstuhl, dass beide Bremsen angezogen sind.
- Steile und unebene Flächen sollten vermieden werden, da der Rollstuhl dadurch umkippen kann.
- Vermeiden Sie weiche Untergründe, da die Räder einsinken können.
- Bewegen Sie den Rollstuhl unter allen Bedingungen vorsichtig.

- Beobachten Sie stets die Umgebung, um Gefahrenquellen wie Möbel, Türen, Löcher, Hügel, Bordsteine, Eingänge usw. zu erkennen.
- Stellen Sie immer beide Füße auf die Fußstützen und achten Sie darauf, dass die Kleidung gut verstaut ist und die Räder nicht blockiert.
- Fahren Sie an Steigungen immer vorsichtig.
- Halten Sie immer beide Hände an den Schiebegriffen, um den Rollstuhl richtig zu steuern (gilt für die Pflegeperson).
- Denken Sie immer daran, das Gleichgewicht zu halten.
- Halten Sie den Rollstuhl von Feuerquellen fern.
- Die maximale Belastung des Produkts darf unter keinen Umständen überschritten werden.
- Hängen Sie keine schweren Gegenstände an die Rückseite des Rollstuhls, da dies die Stabilität des Produkts beeinträchtigen kann, vor allem, wenn es bergauf geht.
- Es darf jeweils nur eine Person den Rollstuhl benutzen.
- Benutzen Sie keinen Rollstuhl, wenn der Patient bewusstlos ist.
- Verwenden Sie keine anderen Transportmittel, um den Rollstuhl zu schieben.
- Heben Sie die Vorderräder während der Fahrt nicht an, da dies zu einem Sturz und schweren Verletzungen des Benutzers führen kann.
- Steigen Sie während der Fahrt nicht auf den Rollstuhl.
- Fahren Sie mit dem Rollstuhl nicht zu schnell und machen Sie keine plötzlichen Wendemanöver.
- Fahren Sie mit dem Rollstuhl nicht über Hügel (in beide Richtungen) mit einer Neigung von mehr als 7 Grad.
- Stellen Sie sich beim Ein- und Aussteigen nicht auf die Fußstützen.
- Befahren Sie keine Treppen mit dem Rollstuhl.
- Versuchen Sie nicht, den Rollstuhl mit beweglichen (abnehmbaren) Teilen anzuheben. Das Anheben mit beweglichen Teilen des Produkts kann zu Verletzungen des Benutzers und/oder der Pflegeperson oder zu Schäden am Produkt führen.
- Lassen Sie das Produkt nicht nass werden.

#### **PATIENTENZIELGRUPPE**

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Produkt kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Produkts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

#### **SPEZIFIKATION**

Abmessungen zusammengeklappt (B.T.H.): 51x36x75 cm

Länge: 96 cm

Breite: 51 cm

Höhe: 90 cm

Sitzbreite: 42 cm

Sitztiefe: 40 cm

Höhe vom Boden bis zum Sitz: 48 cm

Höhe der Rückenlehne: 37 cm

Fußstütze: 4 Stufen der Längenverstellung (in 2,5 cm Schritten)

Vorderrad: 6"

Hinterrad: 8"

Art der Räder: massiv

Stoßdämpfer: vorne

Maximale Belastung: 100 kg

Nettogewicht: 7,5 kg

Packmaß: 54\*29\*78 cm

Rahmen: Aluminium

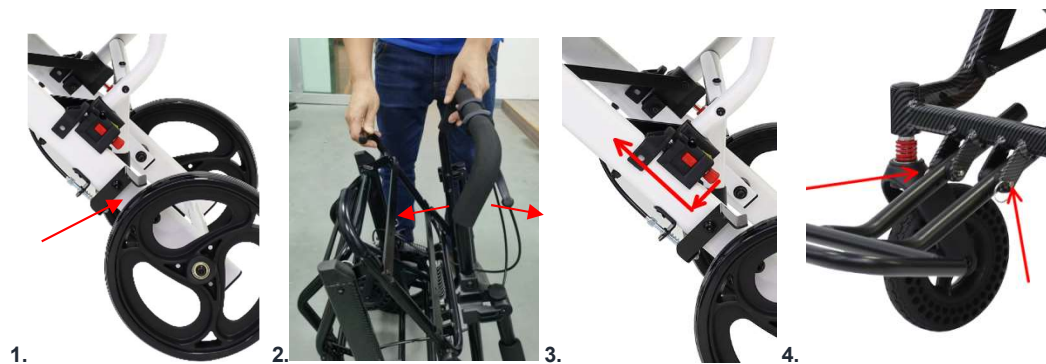
#### **SYMBOLE**

|                                                                                     |                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Hersteller                                                                                         |
|  | Bescheinigung der Konformität des Produkts mit den grundlegenden Anforderungen der EU-Vorschriften |
|  | Medizinisches Gerät                                                                                |

|                                                                                   |                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|  | Lotnummer                                                 |
|  | Datum der Herstellung                                     |
|  | Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch   |
|  | Warnung                                                   |
|  | Dieses Symbol zeigt das maximale Gewicht des Benutzers an |

#### ANLEITUNG

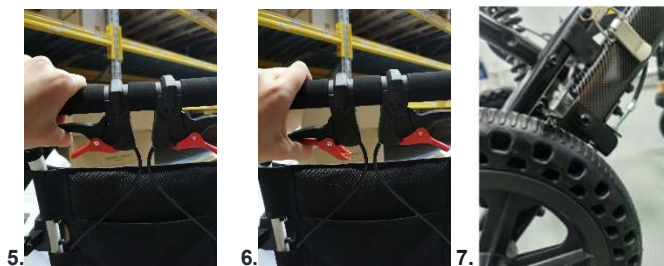
1. Bevor Sie den Rahmen aufklappen, lösen Sie die Sicherheitsverriegelung durch Drücken des roten Knopfes (Abb. 1).
2. Klappen Sie den Rahmen auf, indem Sie den Sitz und den Schiebegriff nach außen ziehen, bis er vollständig ausgefahren ist. Drücken Sie auf den Sitz, um sicherzustellen, dass der Rollstuhl richtig entfaltet ist.
3. Klappen Sie die Fußstützen aus und stellen Sie die Länge mit Hilfe des Längenanschlags ein (Abb. 4).
4. Zum Schluss klappen Sie die Armlehnen aus.



#### ZUSAMMENKLAPPEN DES PRODUKTS

Um das Produkt zusammenzuklappen, führen Sie alle oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

#### BENUTZUNG DER BREMSEN



- Zum Bremsen drücken Sie den schwarzen Griff.
- Um die Bremssperre zu lösen, drücken Sie den roten Griff.

#### REINIGUNG

Um die Lebensdauer des Rollstuhls zu verlängern, wird empfohlen, ihn regelmäßig (vorzugsweise täglich) zu reinigen, insbesondere wenn er bei Regen- oder Schneewetter benutzt wird. Wir empfehlen Ihnen, das Produkt nicht bei Regen oder Schnee zu verwenden. Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie zur Reinigung keine groben Gegenstände, scharfe Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.

#### WARTUNG

Alle Teile des Rollstuhls sollten regelmäßig überprüft werden. Der Rahmen und die festen Komponenten sollten vor jedem Gebrauch kontrolliert werden. Der Zustand der Räder sollte einmal pro Woche überprüft werden. Um einen langfristigen und sicheren Betrieb des Produkts zu gewährleisten, wird empfohlen, alle Schrauben und Befestigungsteile regelmäßig zu kontrollieren. Prüfen Sie vor jeder Verwendung des Produkts, ob alle Schrauben richtig angezogen und nicht locker sind.

Stellen Sie regelmäßig sicher, dass keine Teile des Produkts fehlen und dass alle Teile in gutem Zustand sind. Wenn Sie Abnutzungserscheinungen, mechanische Beschädigungen oder fehlende Teile feststellen, stellen Sie die Nutzung des Produkts sofort ein und wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers, um das Risiko eines Unfalls oder weiterer Schäden zu vermeiden. Achten Sie auf ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen, die auf lose Bauteile oder andere technische Probleme hinweisen können. Verwenden Sie beim Austausch von Schrauben oder Bauteilen ausschließlich vom Hersteller empfohlene Originalteile.

#### **LAGERUNG**

Lagern Sie das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

#### **WIE DAS PRODUKT ZU ENTSORGEN IST**

Sobald das Produkt außer Betrieb genommen ist, kann es als normaler Siedlungsabfall entsorgt werden. Für die ordnungsgemäße Entsorgung wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeinde oder an die nächstgelegene Abfallsammelstelle, um zu erfahren, wie das Produkt ordnungsgemäß entsorgt werden kann. Indem Sie sich an die örtlichen Vorschriften halten, tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei.

CZ

Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek, a pečlivě si přečtěte návod k použití. Nepoužívejte výrobek před přečtením a pochopením tohoto návodu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním a doporučením, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, aby nedošlo k poškození výrobku nebo zranění osob.

**POZNÁMKA:** Zkontrolujte všechny díly, zda nebyly poškozeny při přepravě. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek **NEPOUŽÍVEJTE**. Další informace získáte od výrobce.

#### **POUŽITÍ**

Invalidní vozík je určen pro přepravu osob se zdravotním postižením nebo osob, které mají potíže se samostatným pohybem. Slouží jako opora při pohybu. Doporučuje se také pro starší osoby a osoby s vážným omezením pohybu.

#### **KONTRAINDIKACE**

Fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci.

- Lidé, kteří mají potíže s udržení stabilní polohy vsedě kvůli svalové slabosti nebo jiným neurologickým problémům, mohou potřebovat specializovaný invalidní vozík s dodatečnou podporou.

Problémy s krevním tlakem - změna polohy z lehu do sedu může způsobit problémy s krevním tlakem, například ortostatické snížení krevního tlaku, které může být nebezpečné.

- Používání invalidního vozíku nemusí být vhodné pro osoby trpící akutní bolestí, která se může zhoršovat dlouhým sezením v jedné poloze.

Omezení po chirurgickém zákroku - po některých operacích, jako je operace páteře nebo větší operace břicha, může být vhodné vyhnout se po omezenou dobu sezení na invalidním vozíku.

- Lidé, u nichž existuje zvláštní riziko vzniku proleženin, mohou potřebovat speciální invalidní vozíky vybavené podložkami proti proleženinám nebo jinými řešeními, která snižují riziko vzniku proleženin.

#### **FUNKCE**

- lehký hliníkový rám
- sklápěcí loketní opěrky
- nastavitelná délka opěrky nohou
- bezpečnostní pojistka proti sklopení rámu
- parkovací brzda pro pečovatele

#### **ROZSAH DODÁVKY**

Invalidní vozík, návod k použití

#### **POZNÁMKY:**

V případě "závažného incidentu" souvisejícího s výrobkem, který přímo nebo nepřímo vedl, mohl vést nebo pravděpodobně povede k některé z následujících událostí:

- (a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby
- (b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby
- (c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tento "závažný incident" by měl být nahlášen výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotních prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotního prostředku.

#### **POZNÁMKY:**

Pokud se u vás objeví bolest, alergické reakce nebo jiné znepokojivé, nejasné příznaky související s používáním zdravotnického prostředku, poraďte se s lékařem.

**POZNÁMKA: je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu.**

**UPOZORNĚNÍ:** Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nedbalou údržbou výrobku, používáním výrobku v rozporu s návodem nebo v důsledku nedodržení upozornění uvedených v tomto návodu.

**POZNÁMKA:** Při nesprávném použití výrobku může hrozit nebezpečí převrácení. Při nastupování a vystupování a přemísťování vozíku dbejte zvýšené opatrnosti.

**POZNÁMKA:** Před každým použitím výrobku zkontrolujte, zda jsou všechny součástky ve správné poloze a zda jsou v pořádku.

**UPOZORNĚNÍ:** Nenaklánejte se přes bok vozíku, protože to může vést ke ztrátě rovnováhy a pádu.

#### OBEČNÁ UPOZORNĚNÍ

- Při nastupování a vystupování z vozíku se ujistěte, že jsou obě brzdy zatažené.
- Je třeba se vyhnout strmým a nerovným povrchům, protože by mohlo dojít k převrácení výrobku.
- Vyhněte se měkkým povrchům, protože by mohlo dojít k propadnutí kol.
- Pohybujte se s vozíkem plynule za všech podmínek.
- Vždy sledujte okolí, abyste rozpoznali nebezpečí, jako je nábytek, dveře, díry, kopce, obrubníky, vchody atd.
- Obě nohy mějte vždy na opěrkách nohou a dbejte na to, aby oblečení bylo řádně zastrčené a nebránilo kolům.
- V kopcích jezděte vždy opatrně.
- Pro správné ovládání invalidního vozíku mějte vždy obě ruce na rukojetích (platí pro pečovatele).
- Vždy pamatujte na rovnováhu.
- Invalidní vozík udržujte mimo dosah zdrojů ohně.
- V žádném případě nepřekračujte maximální zatížení výrobku.
- Na zadní část vozíku nezavěšujte žádné těžké předměty, protože by to mohlo ovlivnit stabilitu výrobku, zejména při stoupání do kopce.
- V jednom okamžiku může vozík používat pouze jedna osoba.
- Nepoužívejte invalidní vozík, pokud je pacient v bezvědomí.
- K tlačení invalidního vozíku nepoužívejte jiné dopravní prostředky.
- Během jízdy nezvedejte přední kola, protože by mohlo dojít k pádu a vážnému zranění uživatele.
- Během pohybu nenasedejte na invalidní vozík.
- Nejezděte s vozíkem příliš rychle a neprovádějte prudké zatáčky.
- Nejezděte s vozíkem přes kopec (v obou směrech) se sklonem větším než 7 stupňů.
- Při nastupování a vystupování nestůjte na opěrkách nohou.
- Nejezděte po schodech na invalidním vozíku.
- Nepokoušejte se zvedat invalidní vozík s pohyblivými (odnímatelnými) částmi. Zvedání s pohyblivými částmi výrobku může vést ke zranění uživatele, pečovatele nebo k poškození výrobku.
- Výrobek nenamáčejte.

#### CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz. část o určeném použití přístroje v tomto návodu k použití). Přístroj si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

#### SPECIFIKACE

Rozměry ve složeném stavu (š.d.v.): 51x36x75 cm

Délka: 96 cm

Šířka: 51 cm

Výška: 90 cm

Šířka sedadla: 42 cm

Hloubka sedadla: 40 cm.

Výška od země k sedadlu: 48 cm.

Výška opěradla: 37 cm

Opěrka nohou: 4 stupně nastavení délky (po 2,5 cm)

Přední kolo: 6"

Zadní kolo: 8"

Typ kol: plná

Tlumič: přední

Maximální zatížení: 100 kg

Čistá hmotnost: 7,5 kg

Velikost balení: Velikost: 54\*29\*78 cm

Rám: hliníkový

#### SYMBOLY

|                                                                                     |                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|  | Výrobce                                                        |
|  | Prohlášení o shodě výrobku se základními požadavky předpisů EU |
|  | Zdravotnický prostředek                                        |
|  | Číslo šarže                                                    |
|  | Datum výroby                                                   |

|                                                                                   |                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|  | Před použitím si přečtěte návod k použití          |
|  | Varování                                           |
|  | Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele |

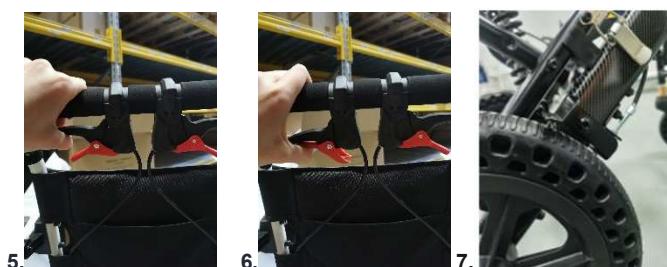
#### POZOR

1. Před rozložením rámu uvolněte bezpečnostní pojistku stisknutím červeného tlačítka (obr. 1).
2. Poté rozložte rám vytáhnutím sedadla a zatlačte rukojeť směrem ven až do úplného vysunutí. Chcete-li se ujistit, že je vozík správně rozložen, zatlačte na sedadlo.
3. Rozložte opěrky nohou a nastavte jejich délku pomocí délkového dorazu (obr. 4).
4. Nakonec sklopte loketní opěrky



Pro sestavení výrobku je třeba provést všechny výše uvedené kroky v opačném pořadí.

#### POUŽITÍ BRZD



- Chcete-li zabrzdít, stiskněte černou rukojeť.
- Chcete-li uvolnit zámek brzdy, stiskněte červenou rukojeť.

#### ČIŠTĚNÍ

Pro prodloužení životnosti invalidního vozíku se doporučuje jeho pravidelné čištění (nejlépe denně), zejména pokud je používán za deštivého nebo zasněženého počasí. Doporučujeme, aby výrobek nebyl používán za deště nebo sněžení.

Výrobek čistěte vlhkým hadříkem a jemným čistícím prostředkem.

**UPOZORNĚNÍ:** K čištění nepoužívejte hrubé předměty, silné čistící prostředky nebo rozpouštědla.

Všechny části invalidního vozíku by měly být pravidelně kontrolovány. Před každým použitím je třeba zkontrolovat rám a pevné součásti. Stav kol by se měl kontrolovat jednou týdně.

Pro zajištění dlouhodobého a bezpečného provozu výrobku se doporučuje pravidelně kontrolovat všechny šrouby a montážní součástky. Před každým použitím výrobku zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby řádně dotaženy a zda nevykazují známky uvolnění.

Pravidelne kontrolujte, zda na výrobku nechybí žádné součástky a zda jsou všechny součástky v pořádku. Pokud zjistíte opotřebení, mechanické poškození nebo chybějící součástky, okamžitě přestaňte výrobek používat a kontaktujte servisní oddělení výrobce, abyste předešli riziku nehody nebo dalšího poškození.

Věnujte pozornost jakýmkoli neobvyklým zvukům nebo vibracím, které mohou znamenat uvolněné součástky nebo jiné technické problémy.

Při výměně šroubů nebo součástek nezapomeňte používat pouze originální díly doporučené výrobcem.

#### **SKLADOVÁNÍ**

Výrobek skladujte v suché a chladné místnosti, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

#### **JAK VÝROBEK ZLIKVIDOVAT**

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu.

Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

SK

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok, pozorne si prečítajte návod na použitie. Nepoužívajte výrobok pred prečítaním a pochopením tohto návodu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku alebo zraneniu osôb.

**UPOZORNENIE:** Skontrolujte všetky diely, či sa nepoškodili počas prepravy. Ak takéto poškodenie zistíte, výrobok **NEPOUŽÍVAJTE!** Ďalšie informácie získate od výrobcu.

#### **INDIKÁCIE**

Invalidný vozík je určený na prepravu osôb so zdravotným postihnutím alebo osôb, ktoré majú problémy so samostatným pohybom. Slúži ako opora počas pohybu. Odporúča sa aj pre starších ľudí a osoby s výrazne obmedzenou pohyblivosťou.

#### **KONTRAINDIKÁCIE**

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

-Ľudia, ktorí majú problémy s udrzaním stabilnej polohy v sede v dôsledku svalovej slabosti alebo iných neurologických problémov, môžu potrebovať špecializovaný invalidný vozík s dodatočnou podporou.

Problémy s krvným tlakom - zmena polohy z ležiacej na sediacu môže spôsobiť problémy s krvným tlakom, napríklad ortostatické zníženie krvného tlaku, ktoré môže byť nebezpečné.

- Používanie invalidného vozíka nemusí byť vhodné pre ľudí, ktorí pociťujú akútnu bolesť, ktorá sa môže zhoršiť dlhým sedením v jednej polohe.

Chirurgické obmedzenia - po niektorých operáciách, ako je operácia chrbtice alebo veľká operácia brucha, môže byť vhodné vyhnúť sa sedeniu na invalidnom vozíku počas obmedzeného obdobia.

- Ľudia, u ktorých je osobitné riziko vzniku preležanín, môžu potrebovať špeciálne invalidné vozíky vybavené podložkami proti preležaninám alebo inými riešeniami na zníženie rizika vzniku preležanín.

#### **VLASTNOSTI PRODUKTU**

- ľahký hliníkový rám
- sklápacie opierky rúk
- nastaviteľná dĺžka podnožky
- Bezpečnostný zámok, ktorý zabraňuje sklopeniu rámu
- parkovacia brzda pre opatrovateľa

#### **OBSAH BALENIA**

Invalidný vozík, návod na použitie

#### **UPOZORNENIE:**

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia (je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv)

#### **UPOZORNENIE:**

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

**UPOZORNENIE: je zakázané používať výrobok na iný ako určený účel!**

**UPOZORNENIE:** Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nedostatočným servisom alebo nedodržaním odporúčaní obsiahnutých v tomto návode na použitie.

**UPOZORNENIE:** Pri nesprávnom používaní výrobku môže hroziť riziko prevrátenia. Pri nastupovaní/vystupovaní a premiestňovaní invalidného vozíka dbajte na zvýšenú opatrnosť.

**UPOZORNENIE:** Pred každým použitím výrobku skontrolujte, či sú všetky komponenty v správnej polohe a v dobrom funkčnom stave.

**UPOZORNENIE:** Nenakláňajte sa cez bočnú stranu invalidného vozíka, pretože to môže viesť k strate rovnováhy a pádu.

**UPOZORNENIE:** Státie na opierkach nôh je zakázané. Mohlo by to viesť k prevráteniu vozíka a používateľa a spôsobiť vážne zranenie.

#### VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

- Pri nastupovaní alebo vystupovaní z invalidného vozíka sa uistite, že sú obe brzdy zatiahnuté.
- Je potrebné vyhýbať sa strmým a nerovným povrchom, pretože to môže spôsobiť prevrátenie výrobku.
- Vyhnete sa mäkkým povrchom, pretože kolesá sa môžu prepadnúť.
- Pohybujte sa s vozíkom plynule za všetkých podmienok.
- Vždy sledujte okolie a identifikujte nebezpečenstvá, ako je nábytok, dvere, diery, kopce, obrubníky, vchody atď.
- Obe nohy majte vždy na opierkach nôh a dbajte na to, aby bol odev správne zastrčený a nebránil kolesám.
- V kopcoch jazdite vždy opatrne.
- Na správne ovládanie invalidného vozíka majte vždy obe ruky na rukovätiach (platí pre opatrovateľa/sprievod).
- Vždy nezabúdajte na rovnováhu.
- Invalidný vozík udržiavajte mimo dosahu zdrojov ohňa.
- V žiadnom prípade by sa nemalo prekročiť maximálne zaťaženie výrobku.
- Na zadnú časť invalidného vozíka nezavesujte žiadne ťažké predmety, pretože to môže ovplyvniť stabilitu výrobku, najmä pri stúpaní do kopcov.
- Invalidný vozík môže naraz používať len jedna osoba.
- Nepoužívajte invalidný vozík, keď je pacient v bezvedomí.
- Na tlačenie invalidného vozíka nepoužívajte iné dopravné prostriedky.
- Počas jazdy nezdvíhajte predné kolesá, pretože to môže spôsobiť pád a vážne zranenie používateľa.
- Počas pohybu nenastupujte na invalidný vozík.
- Nejazdite s vozíkom príliš rýchlo a nerobte prudké zákruty.
- Nejazdite s invalidným vozíkom cez kopec (v oboch smeroch) so sklonom väčším ako 7 stupňov.
- Pri nastupovaní a vystupovaní z výrobku nestojte na opierkach nôh.
- Neprekónávajte schody pomocou invalidného vozíka.
- Nepokúšajte sa zdvíhať invalidný vozík s pohyblivými (odnímateľnými) časťami. Zdvíhanie s pohyblivými časťami výrobku môže viesť k zraneniu používateľa a/alebo opatrovateľa alebo k poškodeniu výrobku.
- Výrobok nenamáčajte.

#### CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozrite časť o určenom použití pomôcky – „INDIKÁCIE“ v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

#### ŠPECIFIKÁCIA/TECHNICKÉ PARAMETRE VÝROBKU

Rozmery v zloženom stave (š.d.v.): 51x36x75 cm

Dĺžka: 96 cm

Šírka: 51 cm

Výška: 90 cm

Šírka sedadla: 42 cm

Hĺbka sedadla: 40 cm.

Výška od zeme po sedadlo: 48 cm.

Výška operadla: 37 cm

Opierka na nohy: 4 stupne nastavenia dĺžky (v krokoch po 2,5 cm)

Predné koleso: 6"

Zadné koleso: 8"

Typ kolies: pevné

TLmič: predný

Maximálne zaťaženie: 100 kg

Čistá hmotnosť: 7,5 kg

Veľkosť balenia: 54\*29\*78 cm

Rám: hliníkový

#### SYMBOLY

|                                                                                     |                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|  | Výrobca                                                            |
|  | Osvedčenie o zhode výrobku so základnými požiadavkami nariadení EÚ |
|  | Zdravotnícke zariadenie                                            |
|  | Číslo dávky                                                        |

|                                                                                   |                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|  | Dátum výroby                                         |
|  | Pred použitím si prečítajte návod na použitie        |
|  | Upozornenie                                          |
|  | Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť používateľa |

#### MONTÁŽ/ZLOŽENIE VÝROBKU

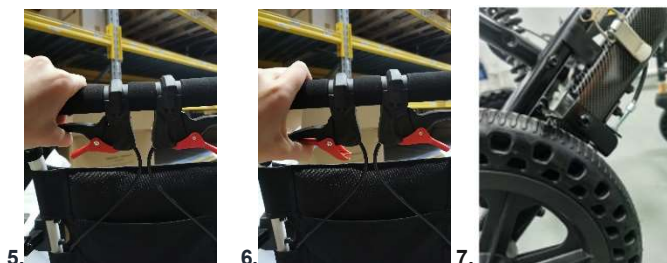
1. Pred rozložením rámu uvoľnite bezpečnostnú poistku stlačením červeného tlačidla (obr. 1).
2. Potom rám rozložte vytiahnutím sedadla a zatlačením rukoväte smerom von až do úplného vysunutia. Aby ste sa uistili, že je invalidný vozík správne rozložený, zatlačte na sedadlo.
3. Rozložte opierky nôh a nastavte ich dĺžku pomocou dĺžkového dorazu (obr.4 )
4. Nakoniec rozložte opierky rúk



#### DEMONTÁŽ/ROZLOŽENIE VÝROBKU

Ak chcete výrobok demontovať (rozložiť), všetky vyššie uvedené kroky musíte vykonať v opačnom poradí.

#### POUŽÍVANIE BRŮD



- Ak chcete zabrzdiť, stlačte čiernu rukoväť.
- Ak chcete uvoľniť zámok brzdy, stlačte červenú rukoväť.

#### ČISTENIE VÝROBKU

Aby sa predĺžila životnosť invalidného vozíka, odporúča sa ho pravidelne čistiť (najlepšie denne), najmä ak sa používa v daždivom alebo zasneženom počasí. Odporúčame, aby ste výrobok nepoužívali v daždi alebo na snehu.

Výrobok čistite vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom.

**UPOZORNENIE:** Na čistenie nepoužívajte hrubé predmety, silné čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.

#### ÚDRŽBA VÝROBKU

Všetky časti invalidného vozíka by sa mali pravidelne kontrolovať. Rám a pevné komponenty by sa mali skontrolovať pred každým použitím. Stav kolies by sa mal kontrolovať raz týždenne.

Na zabezpečenie dlhodobej a bezpečnej prevádzky výrobku sa odporúča pravidelne kontrolovať všetky skrutky a montážne komponenty. Pred každým použitím výrobku skontrolujte, či sú všetky skrutky správne dotiahnuté a či nie sú viditeľné známky ich uvoľnenia.

Pravidelne kontrolujte, či na výrobku nechýbajú žiadne komponenty a či sú všetky komponenty v dobrom funkčnom stave. Ak spozorujete opotrebenie, mechanické poškodenie alebo chýbajúce časti, okamžite prestaňte výrobok používať a kontaktujte servisné oddelenie výrobcu, aby ste predišli riziku nehody alebo ďalšieho poškodenia.

Venujte pozornosť akýmkoľvek nezvyčajným zvukom alebo vibráciám, ktoré môžu poukazovať na uvoľnené komponenty alebo iné technické problémy.

Pri výmene skrutiek alebo komponentov nezabudnite používať len originálne diely odporúčané výrobcom.

## SKLADOVANIE

Výrobok skladujte v suchej a chladnej miestnosti, mimo vplyvu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

## SPŮSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po ukončení používania zdravotníckej pomôcky môže byť zlikvidovaná ako bežný komunálny odpad s výnimkou elektrických výrobkov (postupujte podľa spôsobu likvidácie elektrických a elektronických zariadení). Pre správnu likvidáciu odpadu sa obráťte na miestny úrad alebo na najbližšie zberné miesto odpadu, kde sa dozviete, ako výrobok správne zlikvidovať. Konaním v súlade s miestnymi predpismi pomáhate chrániť životné prostredie.

FR

Merci d'avoir acheté notre produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde et les recommandations, veuillez contacter votre professionnel de la santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit ou de vous blesser.

**REMARQUE :** Vérifiez que toutes les pièces n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si vous constatez de tels dommages, n'utilisez pas le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

## UTILISATION PRÉVUE

Le fauteuil roulant est conçu pour le transport des personnes handicapées ou ayant des difficultés à se déplacer de manière autonome. Il sert de support lors des déplacements. Il est également recommandé aux personnes âgées et à celles dont la mobilité est fortement réduite.

## CONTRE-INDICATIONS

- Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre.
- Les personnes qui ont des difficultés à maintenir une position assise stable en raison d'une faiblesse musculaire ou d'autres problèmes neurologiques peuvent avoir besoin d'un fauteuil roulant spécialisé avec un soutien supplémentaire.
- Problèmes de tension artérielle - Le passage de la position couchée à la position assise peut entraîner des problèmes de tension artérielle, tels qu'une baisse orthostatique de la tension artérielle, qui peut être dangereuse.
- L'utilisation d'un fauteuil roulant peut ne pas convenir aux personnes souffrant de douleurs aiguës, qui peuvent être exacerbées par le fait de rester assis dans la même position pendant de longues périodes.
- Restrictions chirurgicales - après certaines opérations, comme une chirurgie de la colonne vertébrale ou une chirurgie abdominale majeure, il peut être conseillé d'éviter de s'asseoir dans un fauteuil roulant pendant une période limitée.
- Les personnes présentant un risque particulier d'escarres peuvent avoir besoin de fauteuils roulants spéciaux équipés de tapis anti-escarres ou d'autres solutions pour réduire le risque d'escarres.

## CARACTÉRISTIQUES

- cadre léger en aluminium
- accoudoirs inclinables
- longueur du repose-pieds réglable
- verrouillage de sécurité pour empêcher le cadre de se plier
- frein à main pour l'assistant

## COMPOSANTS INCLUS

Fauteuil roulant, mode d'emploi

## NOTES :

En cas d'"incident grave" lié à un produit qui, directement ou indirectement, a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'une des conséquences suivantes :

- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ; ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (c) une menace grave pour la santé publique

cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Pour la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

## NOTES :

Si vous ressentez des douleurs, des réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles et peu clairs liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de la santé.

**REMARQUE :** il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu .

**ATTENTION :** Le fabricant ne sera pas tenu responsable des dommages causés par un entretien négligent du produit, une utilisation du produit contraire aux instructions, ou résultant du non-respect des remarques contenues dans ce manuel.

**REMARQUE :** Il peut y avoir un risque de basculement si le produit n'est pas utilisé correctement. Soyez très prudent lorsque vous montez, descendez ou déplacez le fauteuil roulant.

**REMARQUE :** Avant chaque utilisation du produit, vérifiez que tous les composants sont correctement positionnés et en bon état de fonctionnement.

**ATTENTION :** Ne vous penchez pas sur le côté du fauteuil roulant, car vous risquez de perdre l'équilibre et de tomber.

**ATTENTION :** Il est interdit de se tenir debout sur les repose-pieds. Cela pourrait entraîner le basculement du chariot et de l'utilisateur et provoquer des blessures graves.

#### **AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX**

- Lorsque vous vous installez sur le fauteuil roulant ou que vous en sortez, assurez-vous que les deux freins sont actionnés.
- Les surfaces abruptes et inégales doivent être évitées, car elles peuvent faire basculer le produit.
- Évitez les surfaces molles, car les roues risquent de s'affaisser.
- Déplacez le fauteuil roulant en douceur dans toutes les conditions.
- Observez toujours l'environnement pour identifier les dangers, tels que les meubles, les portes, les trous, les collines, les trottoirs, les entrées, etc.
- Gardez les deux pieds sur les repose-pieds à tout moment et veillez à ce que vos vêtements soient correctement rangés et ne bloquent pas les roues.
- Conduisez toujours prudemment dans les collines.
- Gardez toujours les deux mains sur les poignées de poussée pour contrôler correctement le fauteuil roulant (s'applique à l'accompagnateur).
- N'oubliez jamais de maintenir l'équilibre.
- Tenez le fauteuil roulant éloigné des sources de feu.
- La charge maximale du produit ne doit en aucun cas être dépassée.
- Ne suspendez pas d'objets lourds à l'arrière du fauteuil roulant, car cela pourrait nuire à la stabilité du produit, en particulier lorsqu'il s'agit de monter des collines.
- Une seule personne peut utiliser le fauteuil roulant à la fois.
- Ne pas utiliser de fauteuil roulant lorsque le patient est inconscient.
- N'utilisez pas d'autres moyens de transport pour pousser le fauteuil roulant.
- Ne pas soulever les roues avant pendant la conduite, car cela peut entraîner une chute et des blessures graves pour l'utilisateur.
- Ne vous installez pas dans un fauteuil roulant pendant que vous vous déplacez.
- Ne conduisez pas le fauteuil roulant trop vite et ne prenez pas de virages brusques.
- Ne conduisez pas un fauteuil roulant sur une colline (dans les deux sens) dont la pente est supérieure à 7 degrés.
- Ne vous appuyez pas sur les repose-pieds lorsque vous montez ou descendez de l'appareil.
- Ne pas franchir les escaliers en fauteuil roulant.
- N'essayez pas de soulever le fauteuil roulant avec des pièces mobiles (détachables). Le soulèvement avec des pièces mobiles du produit peut entraîner des blessures pour l'utilisateur et/ou l'accompagnateur ou endommager le produit.
- Ne pas mouiller le produit.

#### **GROUPE DE PATIENTS CIBLE**

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

#### **SPECIFICATION**

Dimensions une fois plié (l.p.h.) : 51x36x75 cm  
Longueur : 96 cm  
Largeur : 51 cm  
Hauteur : 90 cm  
Largeur du siège : 42 cm  
Profondeur d'assise : 40 cm  
Hauteur du sol au siège : 48 cm  
Hauteur du dossier : 37 cm  
Repose-pieds : 4 niveaux de réglage de la longueur (par pas de 2,5 cm)  
Roue avant : 6"  
Roue arrière : 8"  
Type de roues : pleines  
Amortisseurs : avant  
Charge maximale : 100 kg  
Poids net : 7,5 kg  
Taille de l'emballage : 54\*29\*78 cm  
Cadre : Aluminium

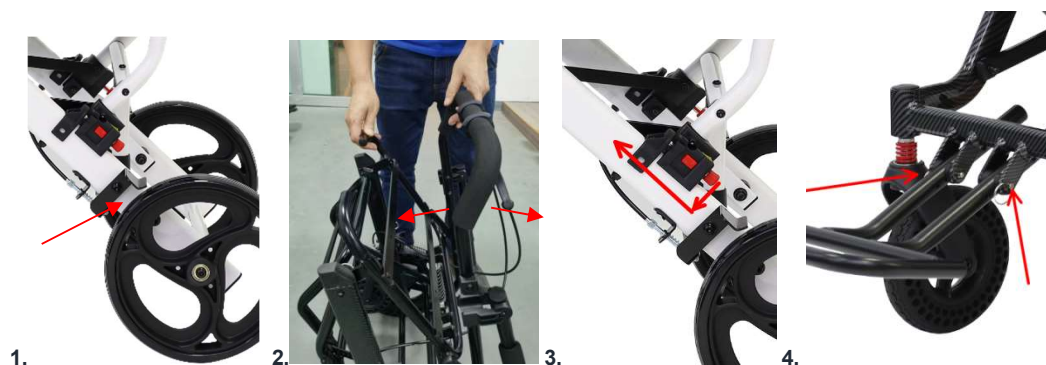
#### **SYMBOLES**

|                                                                                     |                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Fabricant                                                                                    |
|  | Attestation de conformité du produit aux exigences essentielles de la réglementation de l'UE |

|                                                                                   |                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|  | Dispositif médical                                         |
|  | Numéro de lot                                              |
|  | Date de production                                         |
|  | Veuillez lire le manuel d'instructions avant de l'utiliser |
|  | Avertissement                                              |
|  | Ce symbole indique le poids maximum de l'utilisateur       |

#### MONTAGE

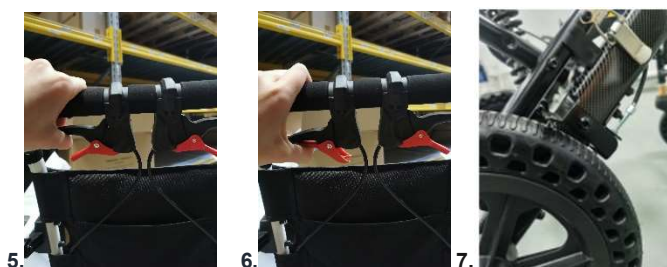
1. Avant de déplier le cadre, déverrouillez le verrou de sécurité en appuyant sur le bouton rouge (fig.1).
2. Déployez ensuite le châssis en tirant le siège et la poignée de poussée vers l'extérieur jusqu'à ce qu'ils soient complètement déployés. Pour s'assurer que le fauteuil roulant est correctement déplié, appuyez sur le siège.
3. Déployez les repose-pieds et réglez leur longueur à l'aide de la butée (fig.4 ).
4. Enfin, déplier les accoudoirs



#### DEMONTAGE

Pour assembler le produit, toutes les étapes ci-dessus doivent être effectuées dans l'ordre inverse.

#### UTILISATION DES FREINS



- Pour freiner, appuyez sur la poignée noire.
- Pour débloquer le frein, appuyez sur la poignée rouge.

#### NETTOYAGE

Pour prolonger la durée de vie du fauteuil roulant, il est recommandé de le nettoyer régulièrement (de préférence tous les jours), surtout s'il est utilisé par temps de pluie ou de neige. Nous vous recommandons de ne pas utiliser le produit par temps de pluie ou de neige.

Nettoyez le produit avec un chiffon humide et un détergent doux.

**ATTENTION :** Ne pas utiliser d'objets rugueux, de détergents puissants ou de solvants pour le nettoyage.

#### CONSERVATION

Toutes les parties du fauteuil roulant doivent être vérifiées périodiquement. Le châssis et les éléments fixes doivent être inspectés avant chaque utilisation. L'état des roues doit être vérifié une fois par semaine.

Pour garantir un fonctionnement durable et sûr du produit, il est recommandé d'inspecter régulièrement toutes les vis et tous les éléments de montage. Avant chaque utilisation du produit, vérifiez que toutes les vis sont correctement serrées et qu'il n'y a aucun signe de desserrage.

Vérifiez régulièrement qu'il ne manque aucun élément dans le produit et que tous les éléments sont en bon état de fonctionnement. Si vous constatez une usure, des dommages mécaniques ou des pièces manquantes, cessez immédiatement d'utiliser le produit et contactez le service après-vente du fabricant afin d'éviter tout risque d'accident ou de dommage supplémentaire.

Soyez attentif à tout bruit ou vibration inhabituels qui pourraient indiquer des composants desserrés ou d'autres problèmes techniques.

N'oubliez pas d'utiliser uniquement les pièces d'origine recommandées par le fabricant lorsque vous remplacez des vis ou des composants.

#### **STOCKAGE**

Stocker le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

#### **COMMENT SE DÉBARRASSER DU PRODUIT**

Une fois mis hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal normal. Pour l'éliminer correctement, veuillez contacter les autorités locales ou le point de collecte des déchets le plus proche pour savoir comment éliminer le produit de manière appropriée. En agissant conformément aux réglementations locales, vous contribuez à la protection de l'environnement.

NL

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product of persoonlijk letsel te voorkomen.

**OPMERKING:** Controleer alle onderdelen op schade tijdens het transport. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

#### **TOEPASSING**

De rolstoel is ontworpen voor het vervoer van mensen met een handicap of die moeite hebben om zich zelfstandig te verplaatsen. Hij dient als ondersteuning tijdens het bewegen. Ook aanbevolen voor ouderen en mensen met ernstige mobiliteitsbeperkingen.

#### **CONTRA-INDICATIES**

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering in de weg staan.

-Mensen die moeite hebben om een stabiele zithouding aan te nemen door spierzwakte of andere neurologische problemen hebben mogelijk een gespecialiseerde rolstoel met extra ondersteuning nodig.

Bloeddrukproblemen - een verandering in houding van liggen naar zitten kan bloeddrukproblemen veroorzaken, zoals orthostatische bloeddrukverlaging, wat gevaarlijk kan zijn.

- Het gebruik van een rolstoel is mogelijk niet geschikt voor mensen met acute pijn, die kan verergeren door lange tijd in één houding te zitten.

Chirurgische beperkingen - na bepaalde operaties, zoals een operatie aan de wervelkolom of een grote buikoperatie, kan het raadzaam zijn om gedurende een beperkte periode niet in een rolstoel te zitten.

- Mensen die een bijzonder risico lopen op decubitus kunnen speciale rolstoelen nodig hebben die zijn uitgerust met anti-bedsuikermatten of andere oplossingen om het risico op decubitus te verminderen.

#### **KENMERKEN**

- lichtgewicht aluminium frame
- verstelbare armleuningen
- verstelbare lengte voetsteun
- Veiligheidsslot om te voorkomen dat het frame inklappt
- parkeerrem voor de verzorger

#### **LEVERINGSOMVANG**

Rolstoel, gebruiksaanwijzing

#### **OPMERKINGEN:**

In het geval van een productgerelateerd 'ernstig incident' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
- (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

Dit 'ernstige incident' moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

#### **OPMERKINGEN:**

Raadpleeg een arts als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ervaart die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

**OPMERKING:** het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is .

**LET OP:** De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud van het product, gebruik van het product in strijd met de instructies of als gevolg van het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding.

**OPMERKING:** Er bestaat een risico op kantelen als het product verkeerd wordt gebruikt. Wees extra voorzichtig bij het in- en uitstappen en het verplaatsen van de rolstoel.

**OPMERKING:** Controleer voor elk gebruik van het product of alle onderdelen zich in de juiste positie bevinden en goed werken.

**LET OP:** Leun niet over de zijkant van de rolstoel, want dit kan leiden tot evenwichtsverlies en vallen.

#### ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Als je in of uit de rolstoel stapt, zorg er dan voor dat beide remmen ingeschakeld zijn.
- Steile en ongelijke oppervlakken moeten vermeden worden, omdat het product dan kan omvallen.
- Vermijd zachte oppervlakken omdat de wielen dan kunnen inzakken.
- Beweeg de rolstoel soepel onder alle omstandigheden.
- Observeer altijd de omgeving om gevaren te identificeren, zoals meubilair, deuren, gaten, heuvels, stoepranden, ingangen, enz.
- Houd beide voeten altijd op de voetsteunen en zorg ervoor dat kleding goed is opgeborgen en de wielen niet blokkeert.
- Rijd altijd voorzichtig op heuvels.
- Houd altijd beide handen op de duwhandgrepen om de rolstoel goed te kunnen besturen (geldt ook voor de verzorger).
- Denk er altijd aan om in balans te blijven.
- Houd de rolstoel uit de buurt van vuurbronnen.
- In geen geval mag de maximale belasting van het product worden overschreden.
- Hang geen zware voorwerpen aan de achterkant van de rolstoel, omdat dit de stabiliteit van het product kan beïnvloeden, vooral bij het beklimmen van heuvels.
- Er kan maar één persoon tegelijk gebruik maken van de rolstoel.
- Gebruik geen rolstoel als de patiënt bewusteloos is.
- Gebruik geen andere transportmiddelen om de rolstoel te duwen.
- Til de voorwielen niet op tijdens het rijden, want dan kan de gebruiker vallen en ernstig letsel oplopen.
- Ga niet in een rolstoel zitten terwijl je beweegt.
- Rijd niet te snel met de rolstoel en maak geen plotselinge bochten.
- Rijd met een rolstoel niet over een heuvel (in beide richtingen) met een helling van meer dan 7 graden.
- Ga niet op de voetsteunen staan als u op of van het product stapt.
- Neem geen trappen met een rolstoel.
- Probeer de rolstoel niet op te tillen met bewegende (afneembare) onderdelen. Optillen met bewegende delen van het product kan leiden tot letsel voor de gebruiker en/of verzorger of schade aan het product.
- Maak het product niet nat.

**LET OP: Staan op de voetsteunen is verboden. Dit kan ertoe leiden dat de wagen en de gebruiker kantelen en ernstig letsel veroorzaken.**

#### DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

#### SPECIFICATIE

Afmetingen ingeklapt (b.d.h.): 51x36x75 cm

Lengte: 96 cm

Breedte: 51 cm

Hoogte: 90 cm

Breedte zitting: 42 cm

Zitdiepte: 40 cm

Hoogte van grond tot zitting: 48 cm

Hoogte rugleuning: 37 cm

Voetsteun: 4 stappen in lengte verstelbaar (in stappen van 2,5 cm)

Voorwiel: 6"

Achterwiel: 8"

Type wielen: massief

Schokdemper: voor

Maximale belasting: 100 kg

Nettogewicht: 7,5 kg

Verpakkingsgrootte: 54\*29\*78 cm

Frame: Aluminium

#### SYMBOLLEN

|                                                                                     |                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Fabrikant                                                                              |
|  | Verklaring van conformiteit van het product met de essentiële eisen van EU-regelgeving |

|                                                                                   |                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|  | Medisch apparaat                                            |
|  | Partijnummer                                                |
|  | Productiedatum                                              |
|  | Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik                     |
|  | Waarschuwing                                                |
|  | Dit symbool geeft het maximale gewicht van de gebruiker aan |

#### DISPLAY

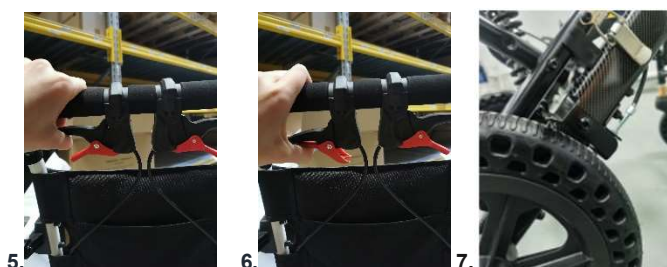
1. Ontgrendel de veiligheidsvergrendeling door op de rode knop te drukken voordat u het frame uitvouwst (afb.1).
2. Klap vervolgens het frame uit door de zitting en duwhandgreep naar buiten te trekken tot deze volledig zijn uitgeschoven. Druk de zitting omlaag om te controleren of de rolstoel correct is uitgevouwen.
3. Klap de voetsteunen uit en pas hun lengte aan met behulp van de lengteaanslag (fig.4 )
4. Klap ten slotte de armleuningen uit



#### INDIENING

Om het product in elkaar te zetten, moeten alle bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde worden uitgevoerd.

#### GEBRUIK VAN DE REMMEN



- Druk op de zwarte hendel om te remmen.
- Druk op de rode hendel om de remvergrendeling op te heffen.

#### SCHOONMAKEN

Om de levensduur van de rolstoel te verlengen, is het aan te raden deze regelmatig (bij voorkeur dagelijks) schoon te maken, vooral als deze wordt gebruikt in regenachtig of besneeuwd weer. Wij raden aan het product niet te gebruiken bij regen of sneeuw.

Reinig het product met een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel.

**OPMERKING:** Gebruik geen ruwe voorwerpen, sterke reinigingsmiddelen of oplosmiddelen voor het reinigen.

#### CONSERVATIE

Alle onderdelen van de rolstoel moeten regelmatig worden gecontroleerd. Het frame en de vaste onderdelen moeten voor elk gebruik worden geïnspecteerd. De toestand van de wielen moet wekelijks worden gecontroleerd.

Om een langdurige en veilige werking van het product te garanderen, wordt aanbevolen om alle schroeven en montageonderdelen regelmatig te controleren. Controleer voor elk gebruik van het product of alle schroeven goed vastzitten en of er geen tekenen van loszitten zijn.

Controleer regelmatig of er geen onderdelen ontbreken aan het product en of alle onderdelen goed werken. Als u slijtage, mechanische schade of ontbrekende onderdelen opmerkt, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product en neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant om het risico op een ongeluk of verdere schade te voorkomen.

Let op ongebruikelijke geluiden of trillingen die kunnen duiden op losse onderdelen of andere technische problemen.

Vergeet niet om bij het vervangen van schroeven of onderdelen alleen originele onderdelen te gebruiken die door de fabrikant worden aanbevolen.

#### **OPSLAG**

Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

#### **HOE HET PRODUCT AF TE VOEREN**

Nadat het apparaat uit gebruik is genomen, kan het als normaal huishoudelijk afval worden afgevoerd. Neem voor de juiste verwijdering contact op met uw gemeente of het dichtstbijzijnde afvalverzamelpunt om te weten te komen hoe u het product op de juiste manier kunt afvoeren. Door te handelen in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften helpt u het milieu te beschermen.

ES

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto antes de leer y comprender estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños al producto o lesiones personales.

**NOTA:** Compruebe que todas las piezas no hayan sufrido daños durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

#### **SOLICITUD**

La silla de ruedas está diseñada para el transporte de personas con discapacidad o que tienen dificultades para moverse de forma independiente. Sirve de apoyo durante el desplazamiento. También se recomienda para ancianos y personas con movilidad muy reducida.

#### **CONTRAINDICACIONES**

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura.

-Las personas que tienen dificultades para mantener una posición sentada estable debido a debilidad muscular u otros problemas neurológicos pueden necesitar una silla de ruedas especializada con apoyo adicional.

Problemas de tensión arterial: el cambio de posición de tumbado a sentado puede provocar problemas de tensión arterial, como la disminución ortostática de la tensión arterial, que puede ser peligrosa.

- El uso de una silla de ruedas puede no ser adecuado para las personas que sufren dolores agudos, que pueden agravarse al permanecer sentadas en una misma posición durante largos periodos de tiempo.

Restricciones quirúrgicas: después de determinadas operaciones, como la cirugía de la columna vertebral o la cirugía abdominal mayor, puede ser aconsejable evitar sentarse en una silla de ruedas durante un periodo de tiempo limitado.

- Las personas con especial riesgo de desarrollar úlceras por presión pueden necesitar sillas de ruedas especiales equipadas con colchonetas antiescaras u otras soluciones para reducir el riesgo de úlceras por presión.

#### **CARACTERÍSTICAS**

- marco de aluminio ligero
- reposabrazos reclinables
- reposapiés regulable en longitud
- Bloqueo de seguridad para evitar que el bastidor se pliegue
- freno de mano para el cuidador

#### **ALCANCE DEL SUMINISTRO**

Silla de ruedas, instrucciones de uso

#### **NOTAS:**

En caso de "incidente grave" relacionado con un producto que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) el fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona; o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

#### **NOTAS:**

Si experimenta dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos y poco claros relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

**NOTA: está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos .**

**ATENCIÓN:** El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un mantenimiento negligente del producto, un uso del producto contrario a las instrucciones o derivados de la inobservancia de los avisos contenidos en este manual.

**NOTA:** Puede haber riesgo de vuelco si el producto se utiliza incorrectamente. Extreme las precauciones al subir y bajar de la silla de ruedas y al desplazarla.

**NOTA:** Antes de cada uso del producto, compruebe que todos los componentes están en la posición correcta y en buen estado de funcionamiento.

**PRECAUCIÓN:** No se incline sobre el lateral de la silla de ruedas, ya que podría perder el equilibrio y caerse.

**PRECAUCIÓN:** Está prohibido subirse a los reposapiés. Esto podría provocar que el carro y el usuario volcaran y causaran lesiones graves.

#### ADVERTENCIAS GENERALES

- Al subir o bajar de la silla de ruedas, asegúrese de que ambos frenos están accionados.
- Deben evitarse las superficies empinadas e irregulares, ya que pueden provocar el vuelco del producto.
- Evite las superficies blandas, ya que las ruedas podrían colapsar.
- Mueva la silla de ruedas con suavidad en todas las condiciones.
- Observe siempre el entorno para identificar peligros, como muebles, puertas, agujeros, colinas, bordillos, entradas, etc.
- Mantenga ambos pies en los reposapiés en todo momento y asegúrese de que la ropa esté bien recogida y no bloquee las ruedas.
- Conduzca siempre con precaución en las pendientes.
- Mantenga siempre ambas manos en los mangos de empuje para controlar correctamente la silla de ruedas (se aplica al cuidador).
- Recuerda siempre mantener el equilibrio.
- Mantenga la silla de ruedas alejada de fuentes de fuego.
- En ningún caso debe superarse la carga máxima del producto.
- No cuelgue objetos pesados en la parte posterior de la silla de ruedas, ya que esto puede afectar a la estabilidad del producto, especialmente al subir cuestas.
- Sólo una persona puede utilizar la silla de ruedas a la vez.
- No utilice una silla de ruedas cuando el paciente esté inconsciente.
- No utilice otros medios de transporte para empujar la silla de ruedas.
- No levante las ruedas delanteras mientras conduce, ya que podría provocar una caída y lesiones graves al usuario.
- No se suba a una silla de ruedas mientras se desplaza.
- No conduzcas la silla de ruedas demasiado rápido ni hagas giros bruscos.
- No conduzca una silla de ruedas por una colina (en cualquier dirección) con una pendiente de más de 7 grados.
- No se apoye en los reposapiés al subir o bajar del producto.
- No suba escaleras en silla de ruedas.
- No intente levantar la silla de ruedas con piezas móviles (desmontables). La elevación con piezas móviles del producto puede provocar lesiones al usuario y/o cuidador o daños al producto.
- No moje el producto.

#### GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

#### ESPECIFICACIÓN

Dimensiones plegado (anch. prof. alt.): 51x36x75 cm  
Longitud: 96 cm  
Anchura: 51 cm  
Altura: 90 cm  
Anchura del asiento: 42 cm  
Profundidad del asiento: 40 cm  
Altura del suelo al asiento: 48 cm  
Altura del respaldo: 37 cm  
Reposapiés: 4 pasos de ajuste de longitud (en pasos de 2,5 cm)  
Rueda delantera: 6"  
Rueda trasera: 8  
Tipo de ruedas: macizas  
Amortiguador: delantero  
Carga máxima: 100 kg  
Peso neto: 7,5 kg  
Tamaño del paquete: 54\*29\*78 cm  
Marco: aluminio

#### SÍMBOLOS

|                                                                                     |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|
|  | Fabricante |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|

|                                                                                   |                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Certificado de conformidad del producto con los requisitos esenciales de la normativa de la UE |
|  | Productos sanitarios                                                                           |
|  | Número de lote                                                                                 |
|  | Fecha de producción                                                                            |
|  | Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo                                             |
|  | Advertencia                                                                                    |
|  | Este símbolo indica el peso máximo del usuario                                                 |

#### PANTALLA

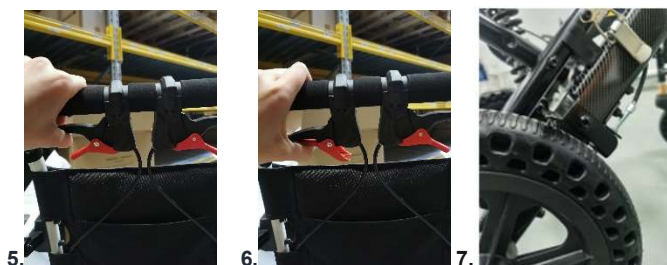
1. Antes de desplegar el bastidor, desbloquee el cierre de seguridad pulsando el botón rojo (fig.1)
2. A continuación, despliegue el armazón tirando del asiento y del asa de empuje hacia fuera hasta que estén completamente extendidos. Para asegurarse de que la silla de ruedas está correctamente desplegada, presione el asiento hacia abajo.
3. Despliegue los reposapiés y ajuste su longitud con el tope longitudinal (fig.4 )
4. Por último, despliega los reposabrazos



#### PRESENTACIÓN

Para montar el producto, todos los pasos anteriores deben realizarse en orden inverso.

#### USO DE LOS FRENOS



- Para frenar, presione la empuñadura negra.
- Para liberar el bloqueo del freno, presione la palanca roja.

#### LIMPIEZA

Para prolongar la vida útil de la silla de ruedas, se recomienda limpiarla con regularidad (preferiblemente a diario), especialmente si se utiliza en días de lluvia o nieve. Se recomienda no utilizar el producto con lluvia o nieve. Limpie el producto con un paño húmedo y detergente suave.

**NOTA:** No utilice objetos ásperos, detergentes fuertes o disolventes para la limpieza.

#### **CONSERVACIÓN**

Todas las partes de la silla de ruedas deben revisarse periódicamente. El armazón y los componentes fijos deben inspeccionarse antes de cada uso. El estado de las ruedas debe comprobarse una vez a la semana.

Para garantizar el funcionamiento seguro y duradero del producto, se recomienda inspeccionar periódicamente todos los tornillos y componentes de montaje. Antes de cada uso del producto, compruebe que todos los tornillos estén bien apretados y que no haya signos de aflojamiento.

Compruebe regularmente que no falte ningún componente del producto y que todos los componentes estén en buen estado de funcionamiento. Si observa desgaste, daños mecánicos o piezas que faltan, deje de utilizar el producto inmediatamente y póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante para evitar el riesgo de accidente o de daños mayores.

Preste atención a cualquier sonido o vibración inusual que pueda indicar componentes sueltos u otros problemas técnicos.

Recuerde utilizar sólo piezas originales recomendadas por el fabricante cuando sustituya tornillos o componentes.

#### **ALMACENAMIENTO**

Almacenar el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

#### **CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO**

Una vez fuera de servicio, el producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal. Para su correcta eliminación, póngase en contacto con las autoridades locales o con el punto de recogida de residuos más cercano para saber cómo deshacerse del producto correctamente. Actuando de acuerdo con la normativa local, estará contribuyendo a proteger el medio ambiente.

IT

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali.

**NOTA:** Verificare che tutte le parti non presentino danni causati dal trasporto. Se si notano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

#### **APPLICAZIONE**

La sedia a rotelle è progettata per il trasporto di persone con disabilità o che hanno difficoltà a muoversi autonomamente. Serve come supporto durante il movimento. È consigliata anche agli anziani e alle persone con gravi limitazioni di mobilità.

#### **CONTROINDICAZIONI**

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura.

-Le persone che hanno difficoltà a mantenere una posizione seduta stabile a causa della debolezza muscolare o di altri problemi neurologici possono aver bisogno di una sedia a rotelle specializzata con un supporto aggiuntivo.

Problemi di pressione sanguigna - il cambiamento di posizione da sdraiato a seduto può causare problemi di pressione sanguigna, come l'abbassamento ortostatico della pressione sanguigna, che può essere pericoloso.

- L'uso di una sedia a rotelle può non essere adatto a persone che soffrono di dolori acuti, che possono essere esacerbati dallo stare seduti in una posizione per lunghi periodi di tempo.

Limitazioni chirurgiche - dopo alcuni interventi, come quelli alla colonna vertebrale o all'addome, può essere consigliabile evitare di sedersi sulla sedia a rotelle per un periodo di tempo limitato.

- Le persone che sono particolarmente a rischio di sviluppare piaghe da decubito possono avere bisogno di sedie a rotelle speciali dotate di tappetini antidecubito o di altre soluzioni per ridurre il rischio di piaghe da decubito.

#### **CARATTERISTICHE**

- telaio in alluminio leggero
- braccioli reclinabili
- lunghezza regolabile del poggiatesta
- Blocco di sicurezza per evitare che il telaio si pieghi
- freno di stazionamento per l'assistente

#### **SCOPO DELLA FORNITURA**

Sedia a rotelle, istruzioni per l'uso

#### **NOTE:**

In caso di "incidente grave" legato a un prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- (a) il decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona; oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente o il paziente. Per la Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

**NOTE:**

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi e poco chiari legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

**NOTA: è vietato un uso del prodotto diverso da quello previsto .**

**ATTENZIONE:** Il produttore non sarà ritenuto responsabile per i danni causati da una manutenzione negligente del prodotto, da un uso del prodotto non conforme alle istruzioni o dalla mancata osservanza delle note contenute nel presente manuale.

**NOTA:** se il prodotto viene utilizzato in modo non corretto, può verificarsi un rischio di ribaltamento. Prestare la massima attenzione quando si sale/scende e si sposta la carrozzina.

**NOTA:** Prima di ogni utilizzo del prodotto, verificare che tutti i componenti siano nella posizione corretta e in buone condizioni di funzionamento.

**ATTENZIONE:** non sporgersi dal lato della carrozzina per non perdere l'equilibrio e cadere.

**ATTENZIONE:** È vietato stare in piedi sulle pedane. Ciò potrebbe provocare il ribaltamento del carrello e dell'utente e causare gravi lesioni.

**AVVERTENZE GENERALI**

- Quando si sale o si scende dalla carrozzina, accertarsi che entrambi i freni siano inseriti.
- Evitare le superfici ripide e irregolari, che possono provocare il ribaltamento del prodotto.
- Evitare le superfici morbide perché le ruote potrebbero cedere.
- Muovete la carrozzina in modo fluido in tutte le condizioni.
- Osservare sempre l'ambiente circostante per identificare i pericoli, come mobili, porte, buche, colline, cordoli, ingressi, ecc.
- Tenere sempre entrambi i piedi sulle pedane e assicurarsi che gli indumenti siano ben rimboccati e non blocchino le ruote.
- Guidare sempre con prudenza in salita.
- Tenere sempre entrambe le mani sulle maniglie di spinta per controllare correttamente la carrozzina (vale per l'accompagnatore).
- Ricordate sempre di mantenere l'equilibrio.
- Tenere la sedia a rotelle lontana da fonti di incendio.
- Non superare in nessun caso il carico massimo del prodotto.
- Non appendere oggetti pesanti allo schienale della carrozzina, poiché ciò potrebbe compromettere la stabilità del prodotto, soprattutto in salita.
- La sedia a rotelle può essere utilizzata da una sola persona alla volta.
- Non utilizzare una sedia a rotelle quando il paziente non è cosciente.
- Non utilizzare altri mezzi di trasporto per spingere la carrozzina.
- Non sollevare le ruote anteriori durante la guida per non rischiare di cadere e di ferirsi gravemente.
- Non salire su una sedia a rotelle durante il movimento.
- Non guidare la carrozzina troppo velocemente e non fare curve improvvise.
- Non guidare la sedia a rotelle su una collina (in entrambe le direzioni) con una pendenza superiore a 7 gradi.
- Non salire o scendere dal prodotto in piedi sui poggiapiedi.
- Non superare le scale con la sedia a rotelle.
- Non tentare di sollevare la carrozzina con parti mobili (staccabili). Il sollevamento con parti mobili del prodotto può causare lesioni all'utente e/o all'assistente o danni al prodotto.
- Non bagnare il prodotto.

**GRUPPO DI PAZIENTI TARGET**

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

**SPECIFICA**

Dimensioni da piegato (l.p.h.): 51x36x75 cm

Lunghezza: 96 cm

Larghezza: 51 cm

Altezza: 90 cm

Larghezza del sedile: 42 cm

Profondità del sedile: 40 cm

Altezza da terra al sedile: 48 cm

Altezza dello schienale: 37 cm

Poggiapiedi: 4 livelli di regolazione della lunghezza (in passi da 2,5 cm)

Ruota anteriore: 6"

Ruota posteriore: 8"

Tipo di ruote: solide

Ammortizzatore: anteriore

Carico massimo: 100 kg

Peso netto: 7,5 kg

Dimensioni della confezione: 54\*29\*78 cm

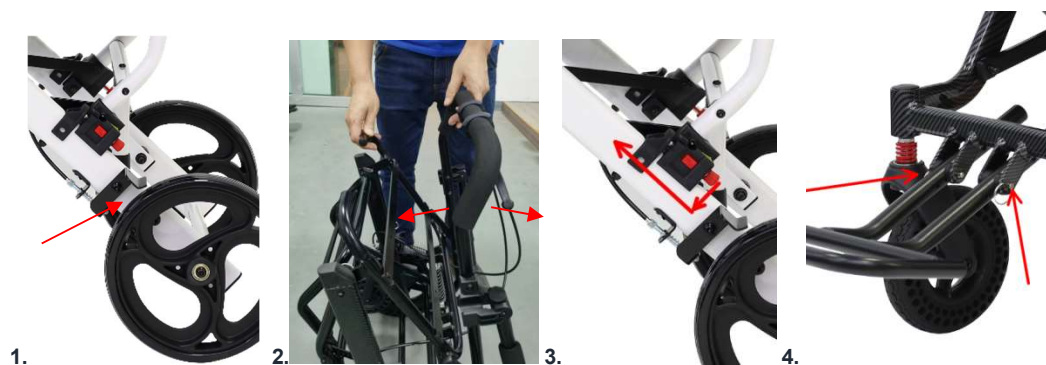
Telaio: alluminio

**SIMBOLI**

|                                                                                   |                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|  | Produttore                                                                      |
|  | Attestato di conformità del prodotto ai requisiti essenziali dei regolamenti UE |
|  | Dispositivo medico                                                              |
|  | Numero di lotto                                                                 |
|  | Data di produzione                                                              |
|  | Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso                                 |
|  | Avvertenze                                                                      |
|  | Questo simbolo indica il peso massimo dell'utente                               |

#### DISPLAY

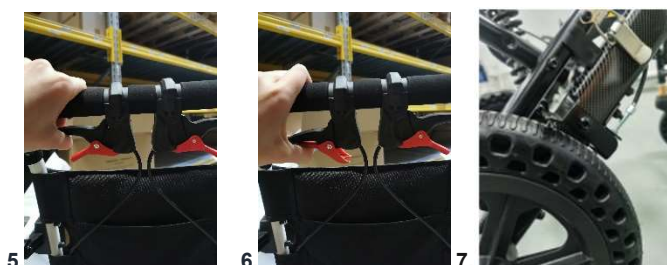
1. Prima di aprire il telaio, sbloccare il blocco di sicurezza premendo il pulsante rosso (fig. 1).
2. Quindi dispiegare il telaio tirando il sedile e la maniglia di spinta verso l'esterno fino alla completa estensione. Per assicurarsi che la carrozzina sia correttamente dispiegata, premere sul sedile.
3. Estrarre i poggipiedi e regolarne la lunghezza con l'apposito fermo (fig. 4).
4. Infine, aprire i braccioli



#### SOMMINISTRAZIONE

Per assemblare il prodotto, tutti i passaggi sopra descritti devono essere eseguiti in ordine inverso.

#### USO DEI FRENI



- Per frenare, premere la maniglia nera.
- Per sbloccare il blocco del freno, premere la maniglia rossa.

#### PULIZIA

Per prolungare la durata della carrozzina, si raccomanda di pulirla regolarmente (preferibilmente ogni giorno), soprattutto se viene utilizzata in condizioni di pioggia o neve. Si consiglia di non utilizzare il prodotto in caso di pioggia o neve.

Pulire il prodotto con un panno umido e un detergente delicato.

**ATTENZIONE:** per la pulizia non utilizzare oggetti ruvidi, detergenti forti o solventi.

#### **CONSERVAZIONE**

Tutte le parti della carrozzina devono essere controllate periodicamente. Il telaio e i componenti fissi devono essere ispezionati prima di ogni utilizzo. Le condizioni delle ruote devono essere controllate una volta alla settimana.

Per garantire un funzionamento sicuro e duraturo del prodotto, si raccomanda di ispezionare regolarmente tutte le viti e i componenti di montaggio. Prima di ogni utilizzo del prodotto, verificare che tutte le viti siano ben serrate e che non vi siano segni di allentamento.

Controllare regolarmente che non manchino componenti del prodotto e che tutti i componenti siano in buone condizioni di funzionamento. Se si notano usura, danni meccanici o parti mancanti, interrompere immediatamente l'uso del prodotto e contattare il servizio di assistenza del produttore per evitare il rischio di incidenti o ulteriori danni.

Prestare attenzione a qualsiasi suono o vibrazione insolita che possa indicare componenti allentati o altri problemi tecnici.

Quando si sostituiscono viti o componenti, ricordarsi di utilizzare solo parti originali raccomandate dal produttore.

#### **IMMAGAZZINAMENTO**

Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

#### **COME SMALTIRE IL PRODOTTO**

Una volta messo fuori servizio, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano. Per un corretto smaltimento, rivolgersi alle autorità locali o al punto di raccolta rifiuti più vicino per sapere come smaltire correttamente il prodotto. Agendo in conformità alle normative locali, si contribuisce alla tutela dell'ambiente.

SV

Tack för att du har köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och rekommendationerna ska du kontakta din sjukvårdspersonal eller återförsäljare för att undvika skador på produkten eller personskador.

**OBS:** Inspektera alla delar med avseende på transportskador. Om sådana skador upptäcks, använd INTE produkten. Kontakta tillverkaren för mer information.

#### **ANSÖKAN**

Rullstolen är avsedd för transport av personer med funktionshinder eller som har svårt att förflytta sig självständigt. Den fungerar som ett stöd under förflyttningen. Rekommenderas även för äldre personer och personer med kraftigt begränsad rörlighet.

#### **KONTRAINDIKATIONER**

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

-Personer som har svårt att hålla en stabil sittställning på grund av muskelsvaghet eller andra neurologiska problem kan behöva en specialrullstol med extra stöd.

Blodtrycksproblem - en lägesändring från liggande till sittande kan orsaka blodtrycksproblem, t.ex. ortostatisk blodtryckssänkning, vilket kan vara farligt.

- Användning av rullstol kanske inte är lämpligt för personer som upplever akut smärta, som kan förvärras av att sitta i samma ställning under långa perioder.

Kirurgiska restriktioner - efter vissa operationer, t.ex. ryggkirurgi eller större bukoperationer, kan det vara lämpligt att undvika att sitta i rullstol under en begränsad tid.

- Personer som löper särskild risk att utveckla trycksår kan behöva särskilda rullstolar utrustade med liggsårsmattor eller andra lösningar för att minska risken för trycksår.

#### **FUNKTIONER**

- lättviktsram i aluminium

- fällbara armstöd

- justerbar fotstödslängd

- Säkerhetslås för att förhindra att ramen fälls ihop

- Parkeringsbroms för anhängigvårdare

#### **OMFATTNING AV LEVERANS**

Rullstol, instruktioner för användning

#### **NOTER:**

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

(a) en patients, användares eller annan persons död, eller

(b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller

(c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

Detta "allvarliga tillbud" ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

#### **NOTER:**

Om du upplever smärta, allergiska reaktioner eller andra plågsamma, oklara symptom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten ska du kontakta sjukvårdspersonal.

**OBS: det är förbjudet att använda produkten för annat än avsett ändamål .**

**OBSERVERA:** Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakas av försumligt underhåll av produkten, användning av produkten i strid med instruktionerna, eller till följd av underlåtenhet att följa de meddelanden som finns i denna bruksanvisning.

**OBS: Det** kan finnas risk för att produkten välter om den används på fel sätt. Var extra försiktig vid på- och avstigning samt förflyttning av rullstolen.

**OBS:** Kontrollera före varje användning av produkten att alla komponenter är korrekt placerade och i gott skick.

**OBSERVERA:** Luta dig inte över rullstolens sida eftersom det kan leda till att du tappar balansen och ramlar.

**FÖRSIKTIGHET:** Det är förbjudet att stå på fotstöden. Detta kan leda till att vagnen och användaren välter och orsakar allvarliga personskador.

#### **ALLMÄNNA VARNINGAR**

- När du kliver i eller ur rullstolen, se till att båda bromsarna är åtdragna.
- Branta och ojämna ytor bör undvikas, eftersom produkten då kan välta.
- Undvik mjuka underlag eftersom hjulen kan kollapsa.
- Flytta rullstolen smidigt under alla förhållanden.
- Observera alltid omgivningen för att identifiera faror, t.ex. möbler, dörrar, hål, kullar, trottoarkanter, ingångar etc.
- Håll båda fötterna på fotstöden hela tiden och se till att kläderna är ordentligt nedstoppade och inte blockerar hjulen.
- Kör alltid försiktigt i uppförsbackar.
- Håll alltid båda händerna på körhandtagen för korrekt kontroll av rullstolen (gäller även för vårdaren).
- Kom alltid ihåg att hålla balansen.
- Håll rullstolen borta från brandkällor.
- Den maximala belastningen på produkten får under inga omständigheter överskridas.
- Häng inga tunga föremål på rullstolens baksida, eftersom detta kan påverka produktens stabilitet, särskilt i uppförsbackar.
- Endast en person kan använda rullstolen åt gången.
- Använd inte rullstol när patienten är medvetslös.
- Använd inte andra transportmedel för att förflytta rullstolen.
- Lyft inte framhjulen under körning, eftersom det kan leda till att du faller och skadar dig allvarligt.
- Sätt dig inte i rullstolen när du är i rörelse.
- Kör inte rullstolen för fort och gör inga tvära svängar.
- Kör inte enrullstol över en kulle (i båda riktningarna) med en lutning på mer än 7 grader.
- Stå inte på fotstöden när du kliver på eller av produkten.
- Kör inte i trappor med rullstol.
- Försök inte att lyfta rullstolen med rörliga (löstagbara) delar. Lyft med rörliga delar av produkten kan leda till personskador på användaren och/eller vårdaren eller skador på produkten.
- Låt inte produkten bli våt.

#### **PATIENTMÅLGRUPP**

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

#### **SPECIFIKATION**

Mått när den är hopfäldd (b.d.h.): 51x36x75 cm

Längd: 96 cm

Bredd: 51 cm

Höjd: 90 cm

Sittbredd: 42 cm

Sittdjup: 40 cm

Höjd från marken till sätet: 48 cm

Höjd på ryggstöd: 37 cm

Fotstöd: 4 stegs längdjustering (i steg om 2,5 cm)

Framhjul: 6"

Bakhjul: 8"

Typ av hjul: massiva

Stötdämpare: fram

Maximal belastning: 100 kg

Nettovikt: 7,5 kg

Förpackningens storlek: 54\*29\*78 cm

Ram: Aluminium

## SYMBOLER

|                                                                                   |                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Tillverkare                                                                        |
|  | Intyg om att produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i EU-förordningarna |
|  | Medicinteknisk utrustning                                                          |
|  | Partiets nummer                                                                    |
|  | Datum för produktion                                                               |
|  | Läs bruksanvisningen före användning                                               |
|  | Varning                                                                            |
|  | Denna symbol anger den maximala vikten för användaren                              |

## DISPLAY

1. Innan du fäller ut ramen, frigör säkerhetslåset genom att trycka på den röda knappen (fig.1)
2. Fäll sedan ut ramen genom att dra sitsen och tryckhandtaget utåt tills det är helt utfällt. För att säkerställa att rullstolen är korrekt utfälld, tryck ner sitsen.
3. Fäll ut fotstöden och justera deras längd med hjälp av längdstoppet (fig.4 )
4. Fäll slutligen ut armstöden



1.



2.



3.



4.

## INLÄMNING

För att montera produkten måste alla ovanstående steg utföras i omvänd ordning.

## ANVÄNDNING AV BROMSARNA



5.



6.



7.

- För att bromsa, tryck på det svarta handtaget.
- För att frigöra bromslåset, tryck på det röda handtaget.

#### **RENGÖRING**

För att förlänga rullstolens livslängd rekommenderar vi att den rengörs regelbundet (helst dagligen), särskilt om den används i regnigt eller snöigt väder. Vi rekommenderar att du inte använder produkten i regn eller snö.

Rengör produkten med en fuktig trasa och mildt rengöringsmedel.

**OBSERVERA:** Använd inte grova föremål, starka rengöringsmedel eller lösningsmedel för rengöring.

#### **BEVARANDE**

Rullstolens alla delar bör kontrolleras med jämna mellanrum. Ramen och de fasta komponenterna bör inspekteras före varje användning. Hjulens skick bör kontrolleras en gång i veckan.

För att säkerställa en långsiktig och säker drift av produkten rekommenderas att alla skruvar och monteringsdetaljer kontrolleras regelbundet. Kontrollera före varje användning av produkten att alla skruvar är ordentligt åtdragna och att det inte finns några tecken på att de lossnat.

Kontrollera regelbundet att inga komponenter saknas på produkten och att alla komponenter är i gott skick. Om du upptäcker slitage, mekaniska skador eller saknade delar ska du omedelbart sluta använda produkten och kontakta tillverkarens serviceavdelning för att undvika risken för olyckor eller ytterligare skador.

Var uppmärksam på eventuella ovanliga ljud eller vibrationer som kan tyda på lösa komponenter eller andra tekniska problem.

Kom ihåg att endast använda originaldelar som rekommenderas av tillverkaren när du byter ut skruvar eller komponenter.

#### **FÖRVARING**

Förvara produkten i ett torrt och svalt utrymme, skyddat från fukt och direkt solljus.

#### **HUR PRODUKTEN SKALL KASSERAS**

När enheten har tagits ur drift kan den medicintekniska produkten kasseras som vanligt kommunalt avfall. För korrekt avfallshantering, kontakta din lokala myndighet eller närmaste avfallsinsamling för att få reda på hur du kasserar produkten på rätt sätt. Genom att följa lokala föreskrifter bidrar du till att skydda miljön.

## KARTA GWARANCYJNA

Model: .....

Numer Serii: .....

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy: .....

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
[www.antar.net](http://www.antar.net)  
e-mail: [antar@antar.net](mailto:antar@antar.net)

Data wydania instrukcji: 20.05.2024  
v1-20.05.2024



## WARRANTY CARD

Model: .....  
Serial number: .....

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller: .....

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net

Date of issue of the manual: 20.05.2024  
v1-20.05.2024



## GARANTIEKARTE

Modell: .....  
Seriennummer: .....

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers .....

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net

## Verteiler:

Antar Medizin GmbH  
Döbelner Str. 2, Aufgang A  
12627 Berlin  
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821  
E-Mail: [antarmedizin@antarmedizin.com](mailto:antarmedizin@antarmedizin.com)



Gebrauchsanweisungsversion: v1-20.05.2024  
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 20.05.2024

## ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenesie odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.  
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski  
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko  
email [antar@antar.net](mailto:antar@antar.net) tel 22 518 36 00

### Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice  
E-mail: [ortgroup@ortgroup.cz](mailto:ortgroup@ortgroup.cz), [www.ortgroup.cz](http://www.ortgroup.cz)  
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 20.05.2024  
v1-20.05.2024

## ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRÍLOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.  
ul. Zawisłańska 43  
03-068 Warszawa, Poľsko

### Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,  
E-mail: [anmedplus@anmedplus.sk](mailto:anmedplus@anmedplus.sk); [www.anmedplus.sk](http://www.anmedplus.sk)  
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 20.05.2024  
v1-20.05.2024